



# EL IRIS

Año X

DIARIO CATÓLICO

Núm. 2.923.

REDACCION Y ADMINISTRACION

41, José M.ª Quadrado, 40. — Imprenta.  
Teléfono n.º 60.

18 de Diciembre de 1922

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## El Dr. J. Cosculluela

Tiene el honor de ofrecer a su distinguida y numerosa clientela su moderna y potente instalación de **RADIOTERAPIA PROFUNDA**

Para el tratamiento sin operación quirúrgica (sistema alemán Clínicas de Erlangen y Friburgo) de los tumores benignos y malignos del cuello, pechos, matriz, ovarios, huesos; úlceras cancerosas, tuberculosas, atónicas; hemorragias periódicas anormales por su cantidad o frecuencia y diversas neuralgias y dermatosis.

Paseo de Gracia, 24 piso 1.º (entra da por el Pasaje). Consulta de 3 a 5.

BARCELONA

Para que vean nuestros lectores el cariño intenso que el pueblo profesa a las cosas tradiciones, maxime cuando éstas se hallan muy conformes con nuestras creencias, reproducimos de nuestro querido colega «La Almudaina» lo siguiente:

## «¡Alabado sea Dios!...

Cuando por el afán de modernizarlo todo, que es sencillamente hacer perder el carácter de las cosas y de las costumbres, nuestro Ayuntamiento suprimió el canto de los serenos, protestamos de la supresión en nombre de la tradición y de las prácticas consagradas en una ciudad como la nuestra, respetuosa y creyente.

El ¡Alabado sea Dios! había desaparecido. Ya no se oía en las noches de vela la voz compañera del sereno que al alabar al Creador, nos indicaba la hora y el tiempo, servidor grato de la ciudad que era en las horas de la noche, nuncio de tranquilidad y de vigilancia.

Se puede ser todo lo «ciudadano Nerón» que se quiera sin necesidad de resultar iconoclasta de nuestras costumbres. Con el canto de los serenos, no se aumenta el presupuesto ni se encarecen los comestibles. ¿A qué oponerse, pues?

## SELLO "ZEA"

### Cura rápidamente dolores de cabeza, muelas y oídos.

### ENFRIAMIENTOS Corrige y evita los dolores del periodo.

### No contiene narcóticos como otros similares

Restablecido el ¡alabado sea Dios! es una restitución a los amantes de lo típico, de lo patriarcal; se nos devuelve una de tantas cosas nuestras de que en nombre de un falso progreso habíamos desposeído.

Ahora, que ha quedado tan esmirriñado el cuerpo de serenos, que «¡alabado sea Dios!» será privilegio de pocos.

Hasta hoy que han deambulado en silencio los serenos, no se ha visto su reducido número, hoy que se harán «tangibles», se notará su escasez y se impondrá una nueva distribución de la guardia municipal.

PORFIRO.

**Venta de solares al contado y a plazos. Los hay situados en el callejón d' en Camellas y en los terrenos que ocupa el molino primero del Paseo de San Nicolás en cuyo sitio queda abierta la nueva calle que, partiendo de dicho Paseo enlazará con el citado callejón.**

Precios de ptas. 0'15 a 0'35 según sitio.

Informes: Plaza Colón, 32

## NOTICIAS

### El P. Salom.

Después de unas semanas pasadas en esta ciudad, dedicado por completo a trabajos apostólicos, salió ayer para Mahón el P. Salom, de la Compañía de Jesús.

### De Gomarelo.

Nos ha visitado nuestro amigo don Pedro Comella, participándonos haber mejorado y ampliado su comercio, cuyos principales géneros aparecen expuestos en el espacioso escaparate de la calle Obispo Vila.

Todo el menaje de casa, de superior calidad y a precios equitativos se encontrará en dicho comercio.

Además, don Pedro Comella tiene la representación exclusiva, en Menorca de la importante Casa Bua-des de Palma, para aparatos e instalaciones sanitarias, cocinas y otros artículos de mucha utilidad y consumo.

Al corresponder a la atención del referido amigo ofreciéndonos su casa, le deseamos muchas prosperidades en el negocio.

### Vapor.

Ayer tarde llegó de regreso de Al-cudia el vapor correo «Ciudadela», que saldrá esta noche para Palma.

### Sufragios.

El miércoles de la presente semana, día 20 del actual, se celebrarán solemnes funerales en la iglesia de Santa Clara, a las ocho y cuarto, en sufragio del alma de D.ª Catalina de la Torre. Se dará la limosna de una peseta a cada uno de los cincuenta pobres de cada una de las dos parroquias de esta ciudad, que asistan a dichos funerales, rogando por el alma de la mencionada Señora difunta.

### Pescado.

Las parejas del bou han puesto hoy a la venta regular cantidad de pescado.

### Aviso.

En la Osa Seguí, Plaza Mahón, encontrarán un gran surtido en galletas de superior calidad, cajones y cestos higos secos clase incompatible y patatas bolado superior para sembrar.

Precios ventajosos.

### Al público.

El dueño del restaurant de la calle de la Palma, núm. 3, participa al público que durante las fiestas de Navidad encontrarán en el mismo gran variación de comidas, a precios económicos. Buen gusto y barato.

Advirtiéndose que en dicho restaurant no se servirán bebidas. Comidas, vinos y café.

### Libro.

Hay para vender en esta imprenta varios ejemplares de la Vida de Sor Teresa del Niño Jesús y de la Santa Faz, escrita por ella misma. Edición económica. 2'50 pesetas.

### Al público.

El Turronero de Jijona, muy conocido en Mahón, participa al público de Ciudadela que, hasta el día 24, encontrarán los famosos turrones de Jijona, Alicante, Yema, Frutas y las ricas Peladillas de Alcoy, Garrapiñadas, Piñones y Pasteles de Gloria, etc., en la Plaza de Mahón, n.º 14.—Sucursal de J. Lopez, Mahón.

Para que llegue a conocimiento de todos y en particular de nuestro Ayuntamiento reproducimos la siguiente

### Circular.

En el «Boletín Oficial» se ha publicado la siguiente circular del Inspector provincial de Sanidad, Dr. López Comas:

«Deseando la Superioridad subvencionar las obras que los Ayuntamientos realicen para abastecer de aguas potables y construcción de alcantarillado y siendo tan palmaria esa necesidad en esta provincia, no dudando que serán muchas las Corporaciones que se acogan a dichos beneficios en pro de la salud pública.

Se servirán los Ayuntamientos de esta provincia que se encuentren en el caso citado, remitirme nota reasumida en la que se hagan constar brevemente las condiciones técnicas y económicas de los proyectos respectivos, para después de informarlos, remitirlos a la Dirección general de Sanidad a los fines de la subvención indicada. Todo ello con la mayor urgencia.»

Por referirse a una distinguida ciudadelana, reproducimos de una crónica de la Habana los siguientes párrafos:

«Nuestro distinguido paisano, el caballeroso ciudadelano don Bartolomé Llorens Barceló, dueño de la acreditada fábrica de calzado situada en la Calzada del Cerro, número 478, ha pasado por el duro trance de ver morir a su amantísima esposa la virtuosa señora doña Juana A. Comellas Vives, fallecida el día 8 del presente mes.

La noticia circulada con toda rapidez entre sus muchas amistades, fué una sorpresa para todos, puesto que pocos días antes gozaba, al parecer, de buena salud y aun al guardar cama, atacada de una afeción gripal, nadie sospechaba que su enfermedad fuera mortal. Pero fué tal la dureza de la afeción y en pocos días se agravó de tal manera, que los muchos esfuerzos de la ciencia que se pusieron en práctica, se estrellaron ante la impetuosidad del mal.

La muerte de la señora Comellas ha sido sentidísima, pues aparte de ser una excelente esposa y madre muy cariñosa, era de un trato afable y bondadoso, que bien pronto se captaba las simpatías de todos.

El cadáver estuvo expuesto en capilla ardiente en la casa mortuoria, ante el cual desfilaron un gran número de personas, haciéndole guardia de honor los obreros y obreras de la fábrica, que turnaban cada media hora en número de seis personas.

El entierro, que se efectuó a las cuatro de la tarde del siguiente día, fué una verdadera demostración de simpatía, asistiendo personas de todas las clases sociales, entre las que se contaba una nutrida representación de la colonia menorquina, que quisieron testimoniar todos, de manera evidente, el aprecio y estima en que se tiene a la familia del distinguido ciudadelano.

El cadáver, que iba encerrado en severo ataúd con ornamentos de plata, fué llevado por imponente carroza tirada por seis parejas de hermosos caballos.

Le seguía otra carroza que estaba destinada a la conducción de un gran número de artísticas coronas dedicadas a la dama desaparecida, por sus deudos queridos y amistades.

El duelo estuvo presidido por el hijo político de la finada don José Triay Sureda, también buen amigo nuestro, pues el señor Llorens, debido a su ánimo abatido, se vió imposibilitado de poderlo presidir.

En medio de la gran desgracia sufrida por nuestro paisano, en medio de la aflicción justa que le embarga, habrá sentido un paliativo en su alma al ver como multitud de personas se asociaban a su dolor, de una manera sincera y espontánea.

Reiteramos con estas líneas al señor Llorens la expresión de nuestro tro sentimiento, que hacemos extensivo a su señora hija doña Juanita Llorens Comellas e hijo político don José Triay y hermanas de la extinta doña Antonia y doña Nieves.»

Descanse en paz el alma de la virtuosa señora y reciba su esposo y familia la expresión de nuestro pésame.

*Relación de los donativos y limosnas que se van recaudando para las obras de restauración y ornato del Santuario de Ntra. Señora de Monte-Toro, a tenor de lo dispuesto por el Excmo. Sr. Obispo en su Exhortación de 29 de Abril de 1910.*

	Ptas. Cént.
Suma anterior . . . . .	35.235'45
SEGUNDO TRIMESTRE DE 1922.	
Donativo trigésimo octavo del Excmo. Sr. Obispo en Mayo . . . . .	125'00
Parroquia del Rosario de Ciudadela . . . . .	39'00
Parroquia de San Francisco de Ciudadela . . . . .	14'15
Parroquia de Santa María de Mahón . . . . .	75'80
Parroquia del Carmen de Mahón . . . . .	21'00
Parroquia de San Francisco de Mahón . . . . .	18'80
Parroquia de Mercadal . . . . .	9'20
Id. de Ferrerías . . . . .	19'80
Id. de Villacárlos . . . . .	9'10
Id. de San Luis . . . . .	3'00
Id. de San Cristóbal . . . . .	10'80
Id. de San Clemente . . . . .	9'00
Id. de Fornells . . . . .	5'00
Id. de San Juan d'els Horts . . . . .	4'20
Recaudado en la Secretaría de Cámara . . . . .	1'20
N. N. . . . .	2'00
G. C. P. . . . .	5'00
Del M. I. Sr. Deán en sufragio de su difunta madre q. s. g. g. . . . .	2'50
Suma . . . . .	35.609'50

(Continuará.)

(Del «Boletín Oficial» de este Obispado.)

## SANTORAL

Martes, 19.—Santos Nemesio y Tímoreo y Santa Fausta.

Día 19.—Sol sale a las 7'1 pónese a las 4'26. — Luna sale a las 1'33, pónese a las 1'30.

**DON JUAN SIMÓ Y OLIVAR,**  
ALCALDE-PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD.

Hago saber: Que habiendo acudido a este Ayuntamiento el Sr. Director del Colegio Salesiano de esta ciudad en atento escrito de fecha cinco de los corrientes, en súplica de que se le ceda para ampliación de dicho Establecimiento el solar existente entre las calles de Santa Rosalía y Alfonso III, sito entre el patio del Colegio y un solar de propiedad particular, por resultar insuficiente el local para expansión de los centenares de niños que reciben educación y enseñanza en aquel Centro docente, en cumplimiento de un acuerdo tomado por el Excmo. Ayuntamiento en fecha 6 del actual, se anuncia al público por término de quince días, a los efectos de reclamaciones a que el mencionado proyecto pueda dar lugar.

Ciudadela 12 Diciembre de 1922.

El Alcalde, JUAN SIMÓ OLIVAR.

lagotti (cerca de Módena) está amenazada de pronta desaparición por el fenómeno sísmico ocurrido días atrás.

El suelo continúa hundiéndose lentamente a razón de 3¼ de metro por día.

### Nombramiento aplaudido.

La prensa de Paris se ocupa del nombramiento, para oficial de la Legión de honor, del Embajador de España, señor Quiñones de León, aplaudiéndolo.

### Venezelos busca el apoyo de Francia.

El comité revolucionario de Atenas ha recibido un telegrama cifrado de Venezelos en el cual aconseja que la política exterior griega se oriente hacia Francia, pues de Inglaterra, Grecia no puede esperar nada.

### En pro de los hambrientos de Rusia.

Se han comenzado a celebrar en la Nunciatura importantes reuniones convocadas por el Nuncio, para organizar una nueva estación a favor de los hambrientos de Rusia.

A la reunión acudieron Curas Párrocos de Madrid y de fuera, representados por el Obispo, ofreciéndose incondicionalmente al Nuncio para cooperar a esta obra.

### Una fábrica gigantesca de papel.

Ha comenzado en Torranowa la construcción de un edificio de proporciones gigantesco destinado a producir cuatrocientas toneladas diarias de papel.

PRENSA ASOCIADA.



**BOLSA**

Barcelona, 16.—24'00

Telegrama facilitado por el «Banco de Menorca» en Ciudadela.

Interior serie A . . . . .	70'90
Id. id. B. . . . .	70'90
Id. id. C. . . . .	00'00
Exterior serie A. . . . .	87'05
Amortizable 5 por 100 A. . . . .	97'00
Id. id. id. B. . . . .	96'50
Nortes . . . . .	00'00
Alicantes . . . . .	00'00
Andaluces . . . . .	00'00
Orenses . . . . .	00'00
Francos . . . . .	47'50
Libras . . . . .	29'58
Dollars . . . . .	6'37
Liras . . . . .	32'25
Marcos . . . . .	0'14
Coronas austriacas . . . . .	0'01
Nortes Prioridad . . . . .	61'35
Cáceres variable . . . . .	33'90



Variss

### R. O. sobre las voces de mando en la marina.

Madrid, 18.—2'30

En la «Gaceta» se inserta una Real Orden del ministerio de Marina, disponiendo que en lo sucesivo la voz de mando reglamentaria en los saludos que hacen tradicionalmente los buques a las personas reales, será la de «¡Viva el Rey!»

### De política

### Asamblea maurista. -- Goycochea jefe del partido.

Madrid, 18.—3'30

En la asamblea maurista, después de intervenir varios oradores en el debate sobre la dirección del partido, puesto que el señor Maura ha declarado que no tiene ni quiere tener partido, en el sentido que hoy se da a esta palabra, se proclamó jefe al señor Goycochea, en medio de grandes

aplausos, para dirigirlo, dándose vivas al señor Maura y al maurismo.

### Romanones no está en la conjura.

Los periódicos amigos del señor Conde de Romanones niegan que éste se halle dentro de la conjura contra los reformistas y alistas.

### De Marruecos

### Donativos para los soldados catalanes.

Madrid, 18.—4'10

En breve llegará a Melilla procedente de Barcelona, don Franco Casals, con los encargos y donativos, para los soldados catalanes.

### Del extranjero

### Una ciudad que se hunde.

Madrid, 18.—4'30

La pequeña ciudad de Piande-

